



**Международная конвенция  
о ликвидации всех форм  
расовой дискриминации**

Distr.  
GENERAL  
CERD/C/SR.1345  
12 August 1999  
RUSSIAN  
Original: ENGLISH

---

КОМИТЕТ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ

Пятьдесят пятая сессия

КРАТКИЙ ОТЧЕТ О 1345-м ЗАСЕДАНИИ,

состоявшемся во Дворце Наций в Женеве

во вторник, 10 августа 1999 года, в 10 час. 00 мин.

Председатель: г-н АБУЛ-НАСР

СОДЕРЖАНИЕ

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ  
ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ  
(продолжение)

Четырнадцатый периодический доклад Ирака (продолжение)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки следует направлять в течение одной недели с момента выпуска настоящего документа в Секцию редактирования официальных отчетов, комната E.4108, Дворец Наций, Женева.

Любые поправки к отчетам об открытых заседаниях Комитета будут сведены в единое исправление, которое будет издано вскоре после окончания сессии.

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ И КО ВСЕМ ДРУГИМ ТЕРРИТОРИЯМ, НА КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1514 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (продолжение)

РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ПРИНЯТЫЕ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

- a) ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ КОМИТЕТОМ ПО ЛИКВИДАЦИИ РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2 СТАТЬИ 9 КОНВЕНЦИИ

Заседание открывается в 10 час. 10 мин.

РАССМОТРЕНИЕ ДОКЛАДОВ, ЗАМЕЧАНИЙ И ИНФОРМАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ ГОСУДАРСТВАМИ-УЧАСТНИКАМИ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 9 КОНВЕНЦИИ (пункт 4 повестки дня) (продолжение)

Четырнадцатый периодический доклад Ирака (продолжение) (CERD/C/320/Add.3)

1. По приглашению Председателя члены делегации Ирака вновь занимают свои места за столом Комитета.
2. Г-н ЮССИФ (Ирак) подчеркивает важность, которую придает Ирак продолжающемуся конструктивному диалогу, в основе которого лежит не какой-нибудь иной, а именно правовой подход, направленный на достижение взаимопонимания по вопросу о наиболее эффективных средствах осуществления Конвенции.
3. Касаясь вопросов и замечаний, изложенных докладчиком по стране, он говорит, что в данный доклад включены ссылки на доклады, которые Ирак представлял другим органам по правам человека, поскольку статья 5 Конвенции закрепляет принцип недискриминации при соблюдении экономических, социальных и культурных прав, а также гражданских и политических прав, а Ирак, являясь государством – участником обоих международных пактов, всегда в своих сообщениях указывал на отсутствие дискриминации при осуществлении этих прав. Стараясь избежать повторного изложения информации, другие страны также ссылались в своих докладах на доклады, представлявшиеся различным договорным органам. На совещаниях председателей различных договорных органов по правам человека такая практика лишь поощрялась.
4. Правительство Ирака последовательно выступает за поддержание общенационального диалога с различными курдскими группировками для восстановления мира и безопасности в Автономном районе, обеспечивая в то же время осуществление прав человека и сохранение территориальной целостности иракского государства. В прошлом был достигнут значительный прогресс в установлении общенационального диалога, причем соответствующие документы уже готовы к подписанию, однако эти усилия не увенчались успехом из-за вмешательства некоторых зарубежных держав, в частности Соединенных Штатов Америки.
5. В своих заключительных замечаниях по одиннадцатому, двенадцатому и тринадцатому периодическим докладам Комитет одобрил в качестве позитивного аспекта внутригосударственное законодательство, касающееся культурной самобытности и языков национальных меньшинств в Ираке. Далее оратор обращает внимание Комитета на пункты 80–92 четырнадцатого периодического доклада, где приведена информация о культурных правах, которыми пользуются общины, говорящие на туркменском и сирийском языках.
6. В пунктах 45–50 и 93–94 четырнадцатого периодического доклада говорится о положении жителей заболоченных районов Ирака.
7. Все иракцы пользуются свободой передвижения и свободой выбирать себе местожительство в любом районе страны.
8. Что касается вопроса о кувейтцах, которые, согласно сообщениям, проживают в Ираке, то, как предусматривается в пункте 2 статьи 1 Конвенции, положения Конвенции не применяются к различиям, которые проводятся государством-участником между гражданами и негражданами. Следовательно, данный вопрос не относится к компетенции Комитета. Вопрос о пропавших без вести кувейтцах относится к сфере действия соответствующих Женевских конвенций и рассматривается трехсторонним комитетом в составе представителей Ирака, Кувейта и Саудовской Аравии, а также

союзных государств, функционирующим под эгидой Международного комитета Красного Креста. Руководствуясь гуманитарными соображениями, Ирак стремится выяснить, где находятся все лица, пропавшие без вести в результате вооруженного конфликта, включая иракцев, пропавших без вести в Кувейте.

9. Что касается положения в Ираке курдских беженцев из Турции и Ирана, а также иранских арабских беженцев и возможности возвращения на родину иракских беженцев, находящихся в Европе, то, как он отмечает, хотя вопрос о беженцах также не относится к компетенции Комитета, делегация может представить некоторую информацию в интересах поддержания конструктивного диалога. В Ираке существует ряд лагерей для курдов и иранских арабов, которые периодически посещаются сотрудниками Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ). Ирак сделал все возможное для оказания содействия этим беженцам в их возвращении домой или в нахождении стран, готовых их принять, о чем свидетельствуют документы УВКБ. Что касается иракских беженцев, проживающих в Европе, то многие из них были вынуждены покинуть свою страну по причине экономических трудностей, обусловленных десятилетним экономическим эмбарго. Ничто не мешает им вернуться.

10. В связи с предполагаемыми нарушениями прав человека в северном Автономном районе он отмечает, что, поскольку данный район вышел из-под контроля центральных властей и в нем имеет место иностранная военная интервенция, он стал ареной вооруженного конфликта между различными группировками, где имеют место весьма серьезные нарушения прав человека. Турецкая военная интервенция в северном Ираке привела к нагнетанию еще большей напряженности и к созданию более серьезных проблем.

11. Отвечая на вопросы, заданные другими членами Комитета, он говорит, что в периодических докладах уже упоминались конституционные и законодательные документы, касающиеся участия курдов в работе центрального правительства. Вице-президент Республики и ряд министров правительства являются выходцами из северного Автономного района, а председатель Законодательного и Исполнительного советов Автономного района принимает участие в заседаниях Кабинета министров. Вице-председатель Национального совета Ирака также является курдом. Многие граждане страны из числа курдов занимают высокие должности судей, послов и директоров на гражданской службе.

12. Его правительство не считает, что статьи 200, 203 и 204 Уголовного кодекса не соответствуют Конвенции. Оно надеется, что в духе свободного обмена мнениями члены Комитета смогут разъяснить, почему некоторые настаивают на внесении поправок в эти статьи для приведения их в соответствие со статьей 4 Конвенции, и, может быть, предложат возможные формулировки таких поправок.

13. Право на владение земельной собственностью в Багдаде предоставлено только тем лицам, которые были перечислены в списках жителей города во время переписи, проводившейся в 1957 году, и их детям по той причине, что правительство желает сохранить демографическое равновесие и не допустить массового притока сельских жителей в столицу. Эта мера распространяется на всех граждан без какой-либо дискриминации по признаку расы.

14. В пункте 48 периодического доклада приводятся подробные сведения о распределении сельскохозяйственных угодий в заболоченных районах страны.

15. Положения Конвенции были опубликованы в официальном вестнике, озаглавленном "Иракская хроника", который пользуется большой популярностью в административных и судебных органах. Один из консультативных комитетов по правам человека опубликовал Конвенцию вместе с текстами всех договоров по правам человека, ратифицированных Ираком; Конвенцию опубликовали также и другие организации по правам человека.

16. Начальное образование в стране обязательное и бесплатное. Поскольку Ирак является стороной Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, государственная программа обучения одинакова во всех учебных заведениях страны, независимо от этнического происхождения или расы посещающих их учащихся и студентов. Кроме того, в случае курдских, сирийских и туркменских школ обеспечивается соблюдение некоторых дополнительных языковых прав.
17. Был затронут вопрос о соответствующих правах собственности мужчин и женщин. Иракское законодательство основывается на исламском праве и предусматривает независимое финансовое положение как замужних, так и одиноких женщин. Таким образом, женщины имеют право создать собственное дело. Он обращает внимание членов Комитета на первый периодический доклад Ирака Комитету по ликвидации дискриминации в отношении женщин, которому его страна регулярно представляет доклады.
18. Любая жертва расовой дискриминации имеет право подать жалобу, если совершенное деяние противоречит статьям 200, 203 или 204 Уголовного кодекса, и судья обязан принять эту жалобу и передать ее в компетентный суд. Податель жалобы в таком случае может добиваться рассмотрения данного дела и преследования в судебном порядке юридических или физических лиц, государственных должностных лиц или частных лиц, нарушивших закон. Если какое-либо лицо стало жертвой дискриминации со стороны государственного должностного лица, то теоретически жертва может потребовать компенсацию у государства. На практике же иракской делегации не известны такие случаи, но она изучит этот вопрос и соответствующим образом проинформирует Комитет.
19. Идея об использовании в Ираке наблюдателей по правам человека связана с вопросом о доверии к Специальному докладчику по положению в области прав человека в Ираке Комиссии по правам человека, который не продемонстрировал объективности, не принял участия в диалоге с правительством и не выполнил директивы Генеральной Ассамблеи, согласно которым тематические специальные докладчики и специальные докладчики по странам обязаны соблюдать нормы международного права и проявлять уважение к территориальной целостности, национальному единству и политической системе исследуемых ими стран. Специальный докладчик же вместо этого предпочел использовать подход, основанный на придании политического характера выявленным проблемам и необоснованном осуждении действий правительства, и внес предложения, которые, по его собственной оценке, являются беспрецедентными в практике Организации Объединенных Наций. Идея о направлении в страну наблюдателей по правам человека была предложена Комиссией по правам человека в качестве рационализаторской меры, но была отвергнута значительным числом государств.
20. Некоторые из членов Комитета неверно поняли пункт 107 четырнадцатого периодического доклада, касающийся не деятельности и практики Комитета или других органов Организации Объединенных Наций, а деятельности и практики некоторых западных стран. Полностью пренебрегая требованиями Устава Организации Объединенных Наций, запрещающего вмешательство в дела суверенных государств, эти страны вмешались во внутренние дела Ирака под предлогом защиты прав меньшинств и прав человека. Иракское правительство выступает за поддержание диалога с целью стимулирования, отстаивания и обеспечения прав человека в соответствии со своими договорными обязательствами.
21. Проживающие в Ираке иностранцы пользуются всеми экономическими, социальными и культурными правами, если они находятся в стране на законных основаниях.
22. Председатель задал вопрос о примерно 3 млн. египтян, проживающих и работающих в Ираке и вносящих вклад в развитие страны с 70-х годов. Некоторые из них до сих пор находятся там, но многие покинули страну после 1990 года из-за введения экономического эмбарго и агрессии.

23. Специальный докладчик заявил, что в мухафазе Киркук имели место факты принудительной депортации; иракское правительство уже доказало несостоятельность этих утверждений в письме Генеральной Ассамблее от 14 ноября 1997 года (A/C.3/52/7) и в предыдущем письме, направленном Генеральной Ассамблее в 1994 году (A/49/394). Во время войны между Ираном и Ираком некоторые семьи были переселены в интересах их же собственной безопасности из приграничных районов, расположенных поблизости от Киркука и Канакина, подальше от зоны военных действий, однако они получили компенсацию за это в соответствии с законом.

24. Согласно статье 8 Закона об автономии 1974 года, средства для Курдистана поступают из следующих двух источников: национального бюджета через Национальный план развития и бюджета Курдского автономного района, включающего поступления в результате взимания налогов, пошлин, сборов и штрафов, указанных в докладе [пункт 59 а)]. Что касается соответствующего вопроса о контроле за минеральными богатствами и водными ресурсами Курдистана, то они, как и все прочие полезные ископаемые, принадлежат всему народу; вопросами, связанными с их использованием, занимается центральное правительство Ирака в интересах всех жителей страны. Таким образом, Автономный район пользуется пропорциональной долей ресурсов, находящихся на его территории.

25. Он отмечает, что делегация прибыла с целью поддержания диалога, и надеется, что Комитет принял во внимание два серьезных препятствия, с которыми столкнулся Ирак, а именно: продолжающееся эмбарго, воздействие которого эквивалентно геноциду, и агрессия, выражающаяся в ежедневных бомбардировках страны с использованием в бомбовых зарядах обедненного урана; опасные последствия этих бомбардировок скажутся на здоровье будущих поколений.

26. Г-н ХУССЕЙН (Ирак), обращая внимание Комитета на приложения к докладу, говорит, что бюджет Автономного района в период 1970–1990 годов составлял 22 млрд. долл., или 9 процентов от общего объема ассигнованных страной средств на цели развития. Отчасти он использовался для финансирования в этом районе крупных нефтехимических проектов и проектов добычи фосфатов; речь идет о справедливой доле, выделяемой на цели развития Курдистана.

27. Г-н ГАРВАЛОВ отмечает, что из пяти государств региона, в которых проживают курдские меньшинства, только Ирак принял законодательство, предоставляющее курдам – неважно по каким причинам – ту степень автономии, которой они пользуются. Одно из четырех других государств даже не признает курдов в качестве меньшинства, а Ирак пошел значительно дальше других в их признании.

28. Хотя Конвенция включена в иракское законодательство и, следовательно, на нее можно непосредственно ссылаться в судах, правительство, по всей видимости, не совсем верно толкует некоторые из ее статей. Например, в пункте 9 доклада статья 2 Конвенции толкуется, по-видимому, как запрещающая дискриминацию по признаку социальной группы; однако термин "социальная группа" не синонимичен терминам "этническая группа" или "религиозная группа". В соответствии со статьей 2, а также со статьями 1, 4, 5 и 7 Ирак обязан запретить в рамках своего законодательства, включая Уголовный кодекс, дискриминацию, основанную конкретно на признаках этнической принадлежности или расы. Кроме того, представления страны о требованиях статьи 4 Конвенции, нашедшие отражение в докладе, отличаются от реального содержания этой статьи, в частности ее подпункта а), ведь "чувство ненависти между слоями населения" (пункт 15 доклада) может возбуждаться в равной степени как по классовому признаку, так и по признакам расы или этнической принадлежности, и запрещение этого не отвечает требованиям Конвенции.

29. Г-н ВОЛЬФРУМ, подчеркивая надлежащее понимание делегацией принципа запрещения расовой дискриминации в смысле *jus cogens*, выражает согласие с г-ном Гарваловым в отношении того, что правовой режим, применяемый к проживающим в Иране курдам, является значительно более прогрессивным, чем режимы в соседних государствах, и как таковой достоин одобрения.

30. Хотя он и понимает идею, лежащую в основе приобретения недвижимости центральным правительством, у него все же остаются некоторые сомнения.
31. Помимо ознакомления с информацией о государственных должностях, занимаемых курдами и выходцами из других меньшинств в сфере исполнительной власти, он был бы признателен за предоставление впоследствии подробной информации о том, какова их численность в штате полиции, судебных и законодательных органов. Кроме того, он хотел бы знать, позаботилось ли правительство, обеспечивающее возможность обучения курдов на родном языке, о надлежащем изучении ими и государственного языка страны. Ни одно меньшинство не имеет права изолироваться от жизни страны, превращаясь, таким образом, в маргинальный элемент общества.
32. Г-жа САДИК АЛИ отмечает, что в результате санкций в Ираке, который Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) когда-то упоминала как страну, проводящую кампании по ликвидации неграмотности, и как страну, создавшую возможности для получения бесплатного образования вплоть до самого высокого уровня, ощущается нехватка учебников и учебных материалов. Учебные заведения страны переполнены, и вскоре это обстоятельство может повлечь за собой неблагоприятные последствия с точки зрения приема в них. В сфере науки и техники иракская молодежь отстала на десять лет. С учетом этой достойной сожаления ситуации Комитету следует сделать заявление на основании статьи 7 Конвенции.
33. Г-н де ГУТТ, выражая признательность за предоставление интересной информации, в частности о законах, касающихся этнических групп, говорит, что ему все же хотелось бы знать, каким образом правительство планирует придавать гласности выводы и рекомендации Комитета в связи с нынешним и будущими докладами Ирака и какие меры оно приняло или примет для совершенствования подготовки сотрудников полиции и сил безопасности, а также судебных органов по вопросам прав человека, терпимости и взаимопонимания между этническими группами, как указано в общей рекомендации Комитета по данному вопросу.
34. Г-н ДЬЯКОНУ (докладчик по стране) считает, что Комитет получил надлежащее представление о ситуации, существующей в стране. Вместе с тем он хотел бы отметить, что если Комитет и занялся вопросами, относящимися к юрисдикции других договорных органов, то это объясняется не его стремлением расширить свои полномочия, а намерением рассмотреть эти проблемы под углом зрения своих конкретных задач, то есть борьбы с расовой дискриминацией; Комитет имеет полное право сделать это. Оратор хотел бы также разъяснить следующее: он имеет в виду не то, что Уголовный кодекс Ирака противоречит статье 4 Конвенции, а лишь то, что он не в полной мере соответствует ей. Это относится и ко многим другим странам, но Комитет должен настаивать на полном соблюдении положений Конвенции во всех случаях. Например, любому юристу должно быть понятно, что под разжиганием расовой ненависти подразумевается значительно большее, чем просто разжигание межобщинной вражды. Он ожидает представления более полной информации в следующем докладе и установления постоянного и регулярного диалога между Ираком и Комитетом.
35. Г-н ЮССИФ (Ирак) говорит, что указанные статьи Уголовного кодекса – даже если они и не имеют столь широкой сферы охвата, как статья 4 Конвенции, – разумеется, касаются многих из затрагиваемых этой статьей аспектов. Например, межобщинный конфликт, который зачастую обусловлен напряженностью в отношениях между расами, служит препятствием на пути к национальному единству, вполне способным спровоцировать гражданские войны, которые переживают другие страны.
36. Согласно Закону об автономии, в Курдистане курды и арабы могут получить образование на родном языке; это же касается и меньшинств, проживающих в других районах. Вместе с тем все учащиеся изучают также государственный язык. Исключительные обстоятельства заставили Ирак приостановить осуществление его кампаний по ликвидации неграмотности, однако делегация

признательна г-же Садик Али за упоминание традиционно высокого уровня образованности в Ираке и надеется, что Комитет поступит в соответствии с ее предложением. Правительство уже организует курсы подготовки сотрудников правоохранительных органов по вопросам прав человека, и заключительные замечания Комитета по докладу Ираку будут опубликованы в прессе и доведены до сведения компетентных должностных лиц.

37. Г-н ХУССЕЙН (Ирак) говорит, что Ирак признает права всех социальных групп – курдов, туркменов, халдеев, армян или любых других, – а также всех религиозных конфессий. Все вольны исповедовать любую религию по своему желанию, и все меньшинства – какими бы немногочисленными они ни были – могут осуществлять свои права. Он полностью разделяет мнение г-на Вольфрума о преподавании основного государственного языка меньшинствам. Однако следует отметить, что курдский язык преподается также в средних школах по всей стране. Он с сожалением отмечает серьезное снижение уровня образованности в стране, произошедшее после введения эмбарго, и настоятельно призывает Комитет сделать заявление по данному вопросу. Ирак продолжает делать все возможное для стимулирования образования, которое до сих пор является бесплатным.

38. Иракское законодательство запрещает возбуждение чувства ненависти между различными слоями населения, так как такая ненависть – это первый шаг к открытой дискриминации и даже к вооруженному конфликту; данная проблема должна решаться на самой ранней стадии. Правительство желает сохранить единство и согласие между разнообразными этническими группами и религиозными общинами, составляющими иракский народ, и поэтому также борется с межобщинной враждой.

39. Что касается соответствующих полномочий Комитета и других договорных органов по правам человека, то Комитет, разумеется, вправе несколько отклониться от своих задач для рассмотрения вопросов, которые также относятся к компетенции других комитетов. Вместе с тем в некоторых случаях имеются все основания заявить, что определенные темы представляют интерес в первую очередь для других комитетов и что членам Комитета не следует пытаться толковать положения Конвенции с точки зрения аспектов, выходящих за ее рамки.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что в процессе продолжения диалога Комитет сможет убедить делегацию в том, что он не выходит за рамки своих полномочий при рассмотрении вопроса о дискриминации, основанной на признаках расы, в какой бы то ни было области – будь то проблема обращения с беженцами, детьми или заключенными, равенства между мужчинами и женщинами или любая другая проблема. Г-н Дьякону выразил точку зрения Комитета, которая имеет большую важность для всех его членов. В свою очередь Комитет, разумеется, примет во внимание обе серьезные трудности, с которыми столкнулся Ирак, а именно: агрессию и эмбарго. Комитет всегда находил убедительные доводы по подобным вопросам, причем делал это одним из первых.

41. Г-н ЮССИФ (Ирак) говорит об уверенности своей делегации в том, что Комитет во всех случаях стремится выполнять свои полномочия объективно, и признает первостепенную роль Комитета в области его деятельности. Он также выражает признательность в связи с тем, что в процессе дискуссии преобладал язык диалога. Делегация надеется, что приложения к ее докладу могут быть изданы в качестве дополнения и что будет распространен также уже подготовленный вариант текста на арабском языке.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит иракскую делегацию обратиться в секретариат по вопросу распространения текста на арабском языке. Он отмечает, что, хотя арабский язык не во всех случаях является официальным языком Организации Объединенных Наций, Ирак имел возможность представить одиннадцатый, двенадцатый и тринадцатый периодические доклады на этом языке. Он повторяет, что Комитет признателен иракской делегации за ее присутствие и сотрудничество.

43. Члены делегации Ирака покидают свои места за столом Комитета.

РАССМОТРЕНИЕ ПЕТИЦИЙ, ДОКЛАДОВ И ДРУГИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ МАТЕРИАЛОВ, ОТНОСЯЩИХСЯ К ПОДОПЕЧНЫМ И НЕСАМОУПРАВЛЯЮЩИМСЯ ТЕРРИТОРИЯМ И КО ВСЕМ ДРУГИМ ТЕРРИТОРИЯМ, НА КОТОРЫЕ В СООТВЕТСТВИИ СО СТАТЬЕЙ 15 КОНВЕНЦИИ РАСПРОСТРАНЯЮТСЯ ПОЛОЖЕНИЯ РЕЗОЛЮЦИИ 1514 (XV) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (пункт 8 повестки дня) (CERD/C/368; CERD/C/55/Misc.28)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на записку Генерального секретаря (CERD/C/368), касающуюся статьи 15 Конвенции, и на рабочий документ (CERD/C/55/Misc.28), подготовленный г-ном ван Бовеном, которому вновь было поручено рассматривать соответствующие документы, представляемые Комитету.

45. Г-н ван БОВЕН, ссылаясь на рабочий документ (CERD/C/55/Misc.28), говорит, что никаких копий петиций, непосредственно относящихся к принципам и целям Конвенции, в соответствии с пунктом 2 а) статьи 15 получено не было. В этой связи он напоминает соображения и рекомендации Комитета, изложенные в пункте 493 его доклада Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии (A/53/18), включая обращенную к Генеральному секретарю просьбу Комитета обеспечить, чтобы ему были представлены копии петиций и любая другая информация, касающаяся целей Конвенции и имеющаяся в его распоряжении, относительно территорий, упомянутых в пункте 2 а) статьи 15, а также обращенную к Специальному комитету 24 просьбу о том, чтобы он при подготовке своей будущей деятельности более систематически уделял внимание, в частности, вопросам, имеющим непосредственное отношение к принципам и целям Конвенции. Кроме того, государствам-участникам, которые управляют самоуправляющимися территориями или иным образом осуществляют юрисдикцию над территориями, предлагается включать или продолжать включать в свои доклады, подлежащие представлению в соответствии с пунктом 1 статьи 9 Конвенции, соответствующую информацию об осуществлении Конвенции на всех территориях, находящихся под их юрисдикцией. Он предлагает Комитету повторить эти соображения и рекомендации, незначительно изменив их формулировку с учетом ответа Секретаря Специального комитета относительно петиций, представляемых в соответствии с пунктом 2 а) статьи 15 Конвенции.

46. Никаких копий петиций, имеющих отношение к пункту 2 а) статьи 15 Конвенции получено не было. Что касается пункта 2 b) статьи 15, то он обращает внимание на пункт 2 рабочего документа, в частности на материалы, касающиеся Восточного Тимора, Новой Каледонии и Западной Сахары. Большая часть этих материалов устарела с учетом таких событий, как планируемый референдум о будущем статусе Восточного Тимора, предполагаемый референдум по вопросу о самоопределении народа Западной Сахары и представляющее непосредственный интерес для Комитета Нумейское соглашение о будущем статусе Новой Каледонии, подписанное 5 мая 1998 года и направленное на обеспечение полного признания самобытности канаков; в данной связи в приложении к этому Соглашению был приведен обстоятельный документ по вопросу о самобытности канаков, что, по мнению оратора, достойно одобрения. Это событие стало самым важным событием прошедшего года с точки зрения территорий, в отношении которых применяется резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи.

47. Как следует из пункта 3 рабочего документа, посвященного отношениям со Специальным комитетом 24, Секретарь этого органа заявил, что никаких петиций, имеющих отношение к пункту 2 а) статьи 15 Конвенции, не поступало. Возможно, никаких сообщений о материалах, имеющих отношение к пункту 2 b) статьи 15 Конвенции, не поступило по той причине, что сессия Специального комитета 1998 года завершилась до того, как в августе 1998 года Комитет изложил свои соображения и рекомендации.

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ от имени Комитета благодарит г-на ван Бовена за подготовку рабочего документа и изложение последующей информации. Как он считает, уместно выразить обеспокоенность в связи с полученным Комитетом сообщением о том, что не поступало никаких

петиций или иных материалов, имеющих отношение к статье 15 Конвенции, поскольку, как он узнал на совещании председателей договорных органов по правам человека, тысячи петиций не были приняты к сведению из-за нехватки персонала и средств. Оратор обеспокоен также тем, что не поступило никаких материалов по самоуправляющимся территориям от неправительственных организаций (НПО); он был бы признателен, если бы такие материалы направлялись либо ему, либо г-ну ван Бовену.

49. Он считает, что Комитет желает поручить г-ну ван Бовену составить краткий документ с повторным изложением соображений и замечаний Комитета, включая особый призыв к направлению любой соответствующей информации, касающейся самоуправляющихся территорий, даже если и может показаться, что данная тема уже надлежащим образом охвачена статьей 9 Конвенции.

50. Решение принимается.

#### РЕШЕНИЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ, ПРИНЯТЫЕ НА ЕЕ ПЯТЬДЕСЯТ ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ (пункт 6 повестки дня)

- а) **ЕЖЕГОДНЫЙ ДОКЛАД, ПРЕДСТАВЛЕННЫЙ КОМИТЕТОМ ПО ЛИКВИДАЦИИ  
РАСОВОЙ ДИСКРИМИНАЦИИ В СООТВЕТСТВИИ С ПУНКТОМ 2 СТАТЬИ 9  
КОНВЕНЦИИ**

51. Г-н БЕНТОН, по просьбе Председателя, проводит краткий обзор дискуссии, состоявшейся в Третьем комитете Генеральной Ассамблеи по вопросу о ежегодном докладе, представленном Комитетом. К сожалению, как и на предыдущих сессиях, дискуссия по данному вопросу проводилась вместе с обсуждением докладов других органов, а также аспектов подготовки к предстоящей Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости. Кроме того, некоторые делегации использовали отведенное время для рассмотрения таких политических проблем, как положение в Кашмире, Израиле, Эритрее и Эфиопии. Основное внимание в принятых Генеральной Ассамблеей резолюциях, как и прежде, было сосредоточено на двух основных причинах расовой дискриминации: колониализме и распространении идей, основанных на расовом превосходстве, – как одно, так и другое осуждено в преамбуле к Конвенции. Вместе с тем в принятой резолюции 53/132 о третьем Десятилетии действий по борьбе против расизма и расовой дискриминации были указаны и другие причины такой дискриминации; к их числу относятся глобализация, несправедливое распределение материальных ценностей, маргинализация и социальная изоляция. Кроме того, в резолюции 53/133 о мерах по борьбе против современных форм расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости впервые было упомянуто об основанных на расизме и ксенофобии идеях в политических кругах.

52. В ходе дискуссии г-н Валенсия Родригес подробно изложил мнения Комитета и выразил сожаление в связи с тем, что доклад Комитета был распространен среди участников со значительным опозданием. В ходе обсуждения интересное заявление сделал представитель Демократической Республики Конго; текст его выступления имеется и может быть обсужден позднее на нынешней сессии в ходе рассмотрения Комитетом периодического доклада этой страны.

53. Г-н ВАЛЕНСИЯ РОДРИГЕС говорит, что на предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи, по просьбе Комитета, он принял участие в качестве представителя Эквадора в состоявшейся в рамках Третьего комитета дискуссии по проблемам расизма и расовой дискриминации. Он кратко изложил основные аспекты, вызывающие обеспокоенность Комитета и перечисленные в его докладе (A/53/18), и в частности его решения 7 (53) и 8 (53) относительно необходимости продления одной из его сессий и проведения его зимней сессии в Нью-Йорке.

54. Сейчас в Третьем комитете резолюции принимаются консенсусом, необходимым условием которого служит проведение неофициальных обсуждений и переговоров в рамках различных групп. Поэтому он активно участвовал в дискуссии по вопросу о деятельности Комитета по ликвидации расовой дискриминации в рамках Группы 77 и Китая, которая первой рассмотрела проект резолюции. В первом проекте резолюции решения 7 (53) и 8 (53) Комитета лишь принимались во внимание. Участники высказали возражения против продления сессии Комитета, заявив, что ее продолжительность соответствует требованиям, предъявляемым к его работе, а также против того, чтобы разрешить провести его сессию в Нью-Йорке, поскольку Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека находится в Женеве. Делегация оратора собиралась внести соответствующую поправку, с тем чтобы Генеральная Ассамблея одобрила оба решения, однако такой шаг вызвал бы серьезное противодействие, что, разумеется, повлекло бы за собой голосование и резкое расхождение во мнениях участников Третьего комитета. Было внесено компромиссное предложение о том, чтобы продлить летнюю сессию Комитета на пять рабочих дней в 1999 и 2000 годах и чтобы Генеральная Ассамблея пересмотрела вопрос о продолжительности сессий и о возможном проведении сессии Комитета в Нью-Йорке во время своей пятьдесят пятой сессии в 2000 году. После дальнейших консультаций стало ясно, что никаких других уступок не будет, и поэтому Эквадор отказался от авторства по данному проекту резолюции. Проект резолюции, в конечном счете, принят в качестве резолюции A/53/131 Генеральной Ассамблеи, озаглавленной "Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации", авторами которой являются 50 государств, включая Аргентину, Болгарию, Германию, Кипр, Нидерланды, Пакистан, Румынию, Соединенное Королевство, Францию и Швецию. Египет и Алжир выступили с разъяснением мотивов голосования перед голосованием, а Турция, Соединенные Штаты Америки и Эквадор – после голосования.

55. Оратор особенно стремился внести поправки в первоначальный проект пунктов 2, 3, 4 и 6 постановляющей части, окончательные варианты которых находятся на рассмотрении Комитета. В первоначальном тексте пункта 5 постановляющей части Комитету выражалась благодарность за его неустанные усилия по эффективному осуществлению международных договоров по правам человека посредством непрерывного совершенствования методов его работы, в частности его процедур рассмотрения вопроса об осуществлении Конвенции в тех государствах, доклады которых давно просрочены. Словения от имени авторов резолюции пересмотрела текст, и фактически состоялось голосование, показавшее, что не все с ним согласны. Принятый вариант текста гласит: "выражает признательность Комитету за его неустанные усилия по содействию эффективному осуществлению Конвенции и отмечает его неустанные усилия по совершенствованию методов его работы". В результате шагов, предпринятых с целью усовершенствования резолюции, был изменен также текст пунктов 18 и 20.

56. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит г-на Бентона и г-на Валенсия Родригеса за их разъяснения и предлагает Комитету вернуться к рассмотрению данного вопроса на одном из последующих заседаний.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.